

## ◆ ◆ ◆ 英 語 総合1級 ◆ ◆ ◆

平成17年度から、添乗の現場では相手の英語を聞き取る能力が大変重要であるという観点から、リスニングとディクテーションの比重を増やしています。

**リスニングの内容は、総合1級、総合2級共通です。**

1級と2級は、次の2点で難易度の差をつけました。リスニングでは、1級では問題用紙にSITUATIONの説明が英語で印刷されているのに対し、2級は和文による説明となっています。

また、ディクテーションでは、1級は解答用紙に読み上げられた文章のすべてあるいは大部分を聞き取って記入しなければならぬのに対して、2級は解答用紙に文章中の重要語句のみ聞き取り記入することが求められる点です。同じテープを聞いても、2級の方が解答しやすくなっています。

### **問題1. リスニングとディクテーション（書き取り）の問題（24問、配点@2点）**

これから聞いていただく8つのSITUATIONでは、会話に続いて、1つのディクテーション（書き取り）が読み上げられます。

質問（質問は問題用紙に記載済み）について、正しい答えを選択肢a～dから1つ選んでそれを解答欄に記入してください。またディクテーションは、読み上げられた英文を（解答欄にあらかじめ記入されている部分を除いて）解答用紙に書き取ってください。問題用紙にメモを取りながら聞いてみましょう。

会話（1度読み上げます）→ ディクテーション（2度読み上げます）の順に、SITUATION #1～#8を流しますので、聞きとりながら解答を記入してください。ただし、問題のテープは一度しか流されませんので注意して聞いてください。

#### **[SITUATION #1] Announcement on the airplane after a video safety demonstration.**

Ladies and gentlemen, thank you for your listening. Flight attendants will now make their final safety checks before we take off. If you have any questions regarding safety, please ask a flight attendant at this time. Please make sure that your carry-on items and tray tables are put away, your seat back is in the full upright position, and your seat belt is fastened. If an emergency evacuation is necessary, leave all carry-on items behind.

**Question No.1 What will the flight attendants make before they take off?**

- a. They make certain of the flight schedule.
- b. They ask the passengers to give the questions.
- c. They make their final safety checks.
- d. They ask the passengers to leave all carry-on items behind.

**Question No.2 When do the passengers have to leave all carry -on items behind?**

- a. when the airplane is taking off
- b. when the airplane is landing as scheduled
- c. when the flight attendants ask them to fasten the seat belts
- d. when an emergency case occurs

**Dictation : If you have any questions regarding safety ,please ask a flight attendant at this time.**

(ディクテーションの下線部以外はあらかじめ解答用紙に記載されていた語句です。下線部に正しい語句を記入することを求めています。以下の問題も同様です。)

**[SITUATION #2] The tour conductor is ordering meals and another drinks on the airplane.**

Cabin Attendant(C): Which meal would you like, pork, chicken or fish?

Yamada(Y): Give me chicken please.

C: Here you are.

Y: And would you give this lady one more campari soda?

C: OK. I' ll be back in a few minutes.

Y: Also, one more gin and tonic for this gentleman, please.

C: Sure,,, And how about you ? Would you like more Scotch?

Y: Not for me, thanks.

**Question No.1 What did Mr. Yamada take on the flight ?**

- a. pork and soda
- b. fish and soda
- c. chicken only
- d. chicken and Scotch

**Question No.2** What was the cabin attendant asked to give the lady in the group ?

- a. gin and tonic
- b. campari soda
- c. Scotch
- d. orange juice

**Dictation** : Which meal would you like, pork, chicken or fish?

**[SITUATION #3]** The tour conductor is asking about the arrival time of the flight.

Y: What time are we arriving at San Francisco?

C: 10:50, local time.

Y: How much longer do we go?

C: It' ll be another 3 hours.

Y: I see. Is the flight on schedule?

C: Yes, we' re right on schedule.

Y: I see. Do you know how the weather is in San Francisco?

C: Well, it will soon be announced by the captain.

**Question No.1** What time are they to arrive at San Francisco local time?

- a. 1 0時丁度
- b. 1 1時1 0分前
- c. 1 0時1 5分
- d. 3時

**Question No.2** How is the weather in San Francisco?

- a. fair
- b. cloudy
- c. foul
- d. unknown

**Dictation** : Yes, we' re right on schedule.

**[SITUATION #4] The group is checking in at the hotel.**

Tour Leader (T): Are all our rooms with private bath?

Reception (R): The twin rooms are with bath, but single rooms are with shower.

T: Oh, don' t you have any singles with bath ?

R: Sorry we haven' t. All singles are with shower.

T: Will you look at this voucher, please? Our agent has confirmed all the rooms here are with private bath. Either with bath or with shower is something important for Japanese guests. Could you manage to give us two rooms with bath ?

**Question No.1 Which of the following is correct?**

- a. All the rooms in the hotel are with bath.
- b. His agent confirmed all the rooms with private bath.
- c. His agent confirmed all the twin rooms with bath.
- d. All rooms in this hotel are equipped with bath.

**Question NO.2 Which of the following is correct?**

- a. This group could obtain all the rooms as requested in advance.
- b. This group went short of two rooms with bath upon checking in.
- c. The hotel provided proper number of twin and single rooms for the group.
- d. Either with bath or with shower is nothing important for Japanese guests.

**Dictation : Could you manage to give us two rooms with bath ?**

**[SITUATION #5] The tour conductor complains about rooms.**

Front Desk (F): Front Desk. Can I help you?

Tour Leader (T): This is the tour leader of ABC Tour. We have a quite few problems in our rooms. First, about room 1145, it seems the room hasn' t been cleaned yet.

The bath room is dirty and the beds are not made.

F: Oh, I' m terribly sorry. I' ll contact Housekeeping and send someone up right away.

T: Then in Room 1146, Mr. and Mrs. Tanaka want to take a shower but they can' t get enough hot water.

F: OK. I' ll send a mechanic straightaway.

T: Also Miss Kimura in Room 1135 is complaining that the toilet in her bathroom doesn' t flush properly.

F: Is that so? I' ll have the mechanic see to that, too.

T: And Mr. Tanaka room 1151 says the light bulb in his desk lamp is burnt out.

F: Oh, I' ll send up a new bulb.

T: Could you settle all these problems right away?

F: Yes, of course.

**Question No.1 Which room has the problem with the toilet?**

- a. room 1145
- b. room 1146
- c. room 1135
- d. room 1151

**Question No.2 What problem does Mr. Tanaka in room 1151 have in his room ?**

- a. The bath room is dirty.
- b. The light bulb in the desk lamp is burnt out.
- c. The toilet does not flush properly.
- d. The shower does not supply enough hot water.

**Dictation : Is that so ? I' ll have the mechanic see to that, too.**

**[SITUATION #6] The tour conductor orders drinks and some wine at the restaurant for the group members.**

Wine Steward (W): Would you like something to drink?

Tour Leader (T): Please ask my customers first. I' ve told them the prices of drinks already.

\* \* \* \* \*

W : Would you like some wine with your meal?

T : Yes. First, we' d like white wine. What do you recommend?

W : I recommend our house wine. It' s a German wine and is very fruity.

But if you prefer something drier, I suggest the Sauvignon Blanc. It' s a French wine and goes very well with seafood.

T : I see. We' ll have two bottles of the Sauvignon Blanc. And what about res wine?

W : I recommend this Beaujolais. It' s very good with roast beef.

T : All right. Give us two bottles of Beaujolais after white wine.

W : Thank you.

**Question No.1 Which of the following is correct ?**

- a. They preferred to take red wine first.
- b. The house wine is a French wine.
- c. The Sauvignon Blanc is red wine.
- d. The Beaujolais goes well with roast beef.

**Question No.2 Which wine did the wine steward recommend as red wine ?**

- a. house wine
- b. Beaujolais
- c. Sauvignon Blanc
- d. German wine

**Dictation: All right. Give us two bottles of Beaujolais after white wine.**

**[SITUATION #7] The tour conductor is asking the front clerk to bring a duplicate key for the customer who has locked out herself.**

Yamada (Y): Miss Yoda in Room 1158 has locked herself out. Can you get her a spare key, please?

Front Clerk (F): Yes. Where is she now?

Y: She is now in her fiend' s room, 1103.

F: Could you tell Miss Yoda to return to her room? I' ll send someone up right away.

Y: All right. Thank you for your help.

**Question No.1 Where is Miss Yoda now ?**

- a. She is in the lobby.
- b. She is inside the room 1158.
- c. She is outside of the room.
- d. She is in Room 1103.

**Question No.2      What is the front clerk trying to do in order to settle this problem ?**

- a. to send someone up to the room 1103.
- b. to go up by himself to Yoda' s room right away.
- c. to take Miss Yoda back to her room.
- d. to send another staff up to the room 1158 right away.

**Dictation :    Can you get her a spare key , please?**

**[SITUATION #8]      The tour conductor is asking the operator for a wake-up call.**

Tour leader (T): This is Ms. Kawano, the tour leader of the Japanese group. Would you give us a wake-up call at seven-thirty tomorrow morning?

Operator(O): Which one is your group? We have a lot of Japanese group today.

T: JEC Tour with 18 people. The first one of the list is Miss Kawai in room 312.

O: Yes, I' ve got your list and I call your group at seven-thirty.

T: Who is on the bottom of the list, please?

O: It' s you. Ms Kawano in room 320.

T: Could you give me a call thirty minutes earlier than the group?

O: Sure. I' ll call you at seven.

T: Thank you.

**Question No.1      What time does Ms. Kawano want to be given a call ?**

- a. at seven thirty
- b. at seven
- c. at eight thirty
- d. at eight

**Question No.2      Which of the following is NOT correct ?**

- a. JEC tour consists of 18 people.
- b. The first one of the list is Miss Kawano.
- c. Ms. Kawano stays in room 320.
- d. The operator will call the tour conductor at seven.

**Dictation :    Would you give us a wake-up call at seven-thirty tomorrow morning ?**

## <<出題の趣旨>>

海外の添乗中に発生する関係先との会話において、添乗員として相手の言葉を正しく聞き取り理解する能力を問う。

## <解答>

(以下は、リスニングの正解。 ディクテーションは問題文を参照のこと)

[SITUATION # 1]            Question No. 1……c            Question No. 2……d

[SITUATION # 2]            Question No. 1…… c            Question No. 2……d

[SITUATION # 3]            Question No. 1……. b            Question No. 2……d

[SITUATION # 4]            Question No. 1……b            Question No. 2……b

[SITUATION # 5]            Question No. 1……. c            Question No. 2……b

[SITUATION # 6]            Question No. 1……. d            Question No. 2……b

[SITUATION # 7]            Question No. 1……d            Question No. 2……d

[SITUATION # 8]            Question No. 1……. b            Question No. 2……b

## <<解説>>

聞き取りのコツは、キーワードを把握することと数字をしっかりとつかむことです。

リスニングではメモを取ることはとても有効です。

リスニングに慣れていない人は、きちんとメモを取ることを習慣付けましょう。添乗の現場でも、正確を期すためにメモを取ることは恥ずかしいことではありません。

英語はすべて現地ガイド任せにしてしまう添乗員ではなく、現地の人たちと親しく話したり、積極的に交渉をしたりするために、英語の会話力をつける努力をしましょう。添乗の現場では、話す能力以上に正しく聞き取る能力（リスニング力）が大事です。そのためには、英文を音読し聞き取る練習を日頃から繰り返し行って、英語の“音感”を磨くことを心がけたいものです。



また旅行と添乗業務に関連の深い語句や言い回しを覚えていくことと、正しい文型（構文）を学ぶことによって、聞き取り理解する力が増していきます。

**ディクテーション（書き取り）**の全体の正答率は13%でした(昨年は38%)。

今年は昨年に比べ聞き取る語数を減らした割には、正答率がかなり低かったと言わざるをえません。大変残念な結果です。

なお、ディクテーションの採点では、1語だけ間違えたような軽微な誤りにも1点を与えています。

正答率は、[SITUATION#2]が最も良くて37%、最も悪かったのが、[SITUATION#5]と[SITUATION#8]で、ともに0%で、全体的に誠に低調だったと言わざるをえません。脱字・誤字の問題も散見されましたが、それ以前に、良く聞き取れない、書き取れないという状況の人も多かったように思われます。

[SITUATION#3]では、「we're」とすべきところを「weだけ」あるいは「we are」となっていたり、「right on schedule」のところを「ride in schedule」としている人もいました。[SITUATION#5]（正答率0%）では、「mechanic」のスペルが「mecanic」と綴っている間違いが多くありました。[SITUATION#7]では「a spare key」のところを「a spear key」とスペルの間違い。

正答率が最悪であった[SITUATION#8]（正答率0%）では、「a wake-up call」のところを「wake up call」、「seven-thirty」のところを「seven thirty」と冠詞なし、あるいはハイフンなし、という誤りが目につきました。この章の問題は、語句は難しいとは思われませんが、正確に単語を書けなかったということが致命的でした。基本的な単語は正確に覚えるようにしましょう。

また、言葉は語句と語句の正しい並べ方、つまり正しい文型（構文）がとても重要です。中学校時代の英語は、そういう基礎的な部分を学ぶのに最適です。自信のない人、不得意な人は一度中学英語の教科書・参考書を復習してみることを是非お勧めします。正しい文型が分かっていると、聞き取ることも応答することも正しくできるようになり、英語が楽しくなってきます。

リスニングの全体の正答率は54%（昨年は58%）でした。

[SITUATION#1]

ビデオによる安全管理の説明の後のアナウンスです。再度、手荷物、前の座席のテーブルの位置、座席の背、シートベルト、緊急脱出などについて確認して、離陸前のアナウンスは終わります。

Question 1（正答率95%）正解はC。

飛行機が離陸する前に乗務員が何をするか、という問ですから、本文では（make their final safety checks before we take off）となっているので、C「最後の安全チェックをする」が正解となります。この問題が最も正答率の高いものとなりました。

Question 2（正答率63%）正解はD。

乗客が手荷物を置いていかねばならないのはどういう時か、という問ですから、正解は「緊急脱出時」（an emergency evacuation）です。間違っ、a（離陸時）としている人が多かったようです。離陸時には乗客は着席していなければならないので、何かを置いて行くということはありません。

「leave ~ behind」は（置き去りにする）という意味ですが、質問の意味が理解できていなかったということでしょうか。

[SITUATION#2]

機内で添乗員が乗務員に、自分およびお客様の食事と追加の飲み物を注文するところです。

Question 1（正答率58%）正解はC。機内で食事の際、添乗員の山田さんが何を摂ったかという質問であります。易しい問題なので、もう少し正解者が多くても良かったのではと思います。

Question 2（正答率84%）正解はb。は、乗務員は、団員の中の女性客には何を提供するように依頼されたか、という質問なので、答はb（campari soda）。campari soda は、食前酒のひとつ。gin and tonic も食前酒のひとつ。

また、会話文中、「Not for me, thanks.」とありますが、「わたしは要りません」という意味で「No, thanks.」の別の言い方です。

なお、添乗員にとってお客様は、customer ですが、状況によっては one of my group, the people of my group などを使います。そして、このケースのように、ご本人を前にしては、this gentleman(lady) など、年齢に相応しい言葉を使います。成人のお客様を前にして、this woman, these men などは失礼に聞こえる場合があるので気をつけましょう。

#### [SITUATION #3]

機内で添乗員が客室乗務員に到着時間・所用時間・現地の天候を訊いている場面です。

Question 1 (正答率 11%) 正解は B。サンフランシスコに到着する時間は現地時間で何時かを尋ねています。本文では「10:50、local time」と返答しているので、答は b (11時10分前)。正解者は2人のみ。易しい問題の割には、非常に低い正答率であり残念です。ほとんどが、c (10時15分) と解答していましたが、「50」が正確に聞き取れなかったのでしょうか。

Question 2 (正答率 84%) 正解は D。サンフランシスコはどんな天気かという質問です。

「local time」は、「現地時間」のこと。また、会話中の「How much longer do we go?」は「あとどの位かかりますか」という意味で、残りの所要時間を訊く表現です。

#### [SITUATION #4]

添乗員がホテルチェックイン時に必ず行う部屋タイプの確認に関する遣り取りです。ヨーロッパ・スタイルのホテルは、部屋によって条件の差がある場合が多いので、割り当てられた部屋の位置・階や景観、浴場（バスタブかシャワーのみか）、ダブルの部屋が夫婦以外に割り当てられていないか、部屋のサイズに格差がないかなどをチェックイン時に確認しなければなりません。

Question 1 (正答率 79%) 正解は b。会話の内容に沿った正しい文章を選択する問題です。今回使用した現地旅行会社は、このホテルにはすべて浴槽（バスタブ）付の部屋で確認しているのに実際は一人部屋はそうではなかった、という状況での遣り取りなので、正解は b となります。

Question 2 (正答率 53%) 正解は b。会話の内容に沿った正しい文章を選択する問題です。少々難しい問題だったと思うので、まあまあの正答率だったと思います。「Either with

bath or with shower is something important for Japanese guests.」(浴槽付きかシャワー付きかは、日本人にとってとても重要です。)という文を理解していれば、その反対の意味をなす d は、少なくとも解答から消去できたことでしょう。

ディクテーション文中、see to that は「見届ける」という意味。本来は“see to it that the toilet gets fixed”となるところです。ここでは“it”以下を慣習的に“that”に置き換えたもので、よく使う便利な表現です。

なお併せて、この会話では、「そこをなんとか」という言い回しに注意しましょう。「一人部屋にはバス付は無い」とホテル側が言っているところを、「Could you manage to give us two rooms with bath?」(バス付きの部屋をなんとか2部屋都合してくれませんか?)と、「manage」を使って表現しています。他に、「Could you see what you can do ~」(なんとか~するようになりませんか?)あるいは、「Would it be possible for you to ~」(なんとかありませんか?)という、丁寧な表現方法もありますのでこの機会に併せて覚えておきましょう。

#### [SITUATION #5]

ホテルチェックイン後、お客様から受けた部屋の苦情を添乗員がホテル側に伝え、その対処を依頼する遣り取りです。

Question 1 (正答率89%) 正解はc。 トイレに問題のある部屋はどれかという質問で、正解はc。

Question 2 (正答率79%) 正解はb。 1151号の田中さんは、部屋にどのような問題があるのかという質問です。

この会話に出てくる表現では、「quite a few」(多くの、少しあるのではなく「非常に多くの」の意味)、「right away」(すぐに)、「is complaining」(苦情をいっている){苦情をいうは、claimではなくcomplainを使うこと}、「doesn't flush properly」(ちゃんと水が出ない)、「is burnt out」(電球が切れた)などの語句に注意して、その意味や表現を覚えていきたものです。

[SITUATION #6]

夕食のためのレストランで、添乗員が団員のためにワイン担当のウェイター (wine steward) に飲み物等を注文する場面です。

Question 1 (正答率 58%) 正解は d。会話の内容に沿った正しい文章を選択する問題ですが、正解は d (ボージョレーはローストビーフに良くあう)。

Question 2 (正答率 74%) 正解は b。赤ワインとしてワイン担当ウェイターが薦めたのは、どんなワインでしたかという質問ですが、正解は b (Beaujolais)。

レストランでのワインを注文しようとする際、ワインの選択は、ウェイターに「What do you recommend」と「おすすめ」を聞くのが無難です。また、「house wine」と言って頼めば、値段の手頃でまずまずのものを出してくれます。なお、ワイン担当のウェイターは「wine steward」または「sommelier」(ソムリエ=仏) といいます。

なお、会話文中、fruity(フルーティ)は「果実のような風味のある」、go well with ~は「~によく合う」という意味です。

[SITUATION #7]

部屋にキーカードを忘れて中に入れられないお客様のために、添乗員がホテルのフロントに連絡している場面です。

Question 1 (正答率 74%) 正解は d。自分の部屋の鍵 (キーカード) を部屋に置き忘れたお客様は、今、何処にいるのかという質問です。正解は、d (友人の部屋の 1103 号室)。

Question 2 (正答率 58%) 正解は d。この問題にホテルのフロント係はどのように対処しているかという質問です。ホテルは、お客様には自分の部屋 (1158 番) に戻るよう伝えた後、直ちに誰か係の者を差し向ける、と答えているため、正解は、d となります。正答率は、58% で、あまり芳しくはありませんでした。多くの人が、a (1103 番の部屋に係の者を送る) を選んでいましたが、上記理由より間違いです。

会話文中の「lock oneself out」は、「自分自身を締め出す」つまり部屋にカードを忘れて中に入れられない状態を指します。

自動ロックの部屋の鍵を忘れた場合、合鍵 (a spare key, a duplicate key) か、マスターキー (a master key) で開けてもらいます。鍵を持ってきた係員には、若干のチップを渡します。

[SITUATION #8]

添乗員が電話で明日のモーニングコールを依頼している場面です。

Question 1 (正答率 26%) 正解は b。添乗員の川野さんは、何時にモーニングコールを頼んだかという質問です。彼女は、グループより 30 分早く起こして欲しいと依頼しているため、正解は b (at seven)。予想以上に低い正答率で、大変残念です。

Question 1 (正答率 63%) 正解は b。会話の内容に沿っていない間違っただけの内容の文章を選択する問題です。Ms. Kawano は、名簿の中では最後尾にあるのに、b は、最前列と記述しているためであり、他の 3 つは全て正しい内容の文章です。もう少し高い正答率であってもよかったのではと思います。

「モーニングコール」は日本語英語で、海外で同じ意味で使うことはまずありません。英語では普通「a wake-up call」と言うので注意しましょう。動詞は give を使って、「give us a wake-up call at seven」のように表現します。または wake を動詞に使う、「Please wake me up at seven.」とも言います。

## 問題 2. 会話における語句・文章の問題 (6 問、配点 @ 2 点)

以下の文章の英訳を、それぞれ選択肢 a~c から 1 つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

① 「彼女は乗り過ごしてしまった。」

- a. She mistook the station.
- b. She overran the station.
- c. She missed the station.

② 「な、、、なんといいか。」

- a. I'm .... at a loss for words..
- b. I'm in no way for words.
- c. I'm not in a position for words.

- ③ 「たしか約束は午後6時だったと思います。」
- If I assure you, the appointment was 6 p.m..
  - If I remember correctly, the appointment is 6 p.m..
  - Possibly, the appointment is 6 p.m..
- ④ 「ハンバーガーを頼もうと思ったけれど、やっぱりやめてチキンナゲットにするわ。」
- I was going to order a hamburger, but on second thought, I'll have chicken nuggets.
  - I was going to order a hamburger, but on another thought, I'll have chicken nuggets.
  - I was going to order a hamburger, but on reasonable thought, I'll have chicken nuggets.
- ⑤ 「(もう手遅れになってしまって) 今さらどうしようもない。」
- There is nothing anymore.
  - I have nothing to do now.
  - It's too late to do anything.
- ⑥ 「(“これは私の好きな日本料理だ“というコメントに対して)「ちょっと食べてみますか?」
- Do you want to try to taste it?
  - Why don't you have a taste?
  - Try a little part of it.

### 出題の趣旨

日常生活の中で交わされる言葉が、英語でうまく表現できるかどうかを問う。

### 解答

① c    ② a    ③ b    ④ a    ⑤ c    ⑥ b

### 解説

会話で使う言葉の多くは基本的な語句ですが、正しく覚えていないと、ちょっとした言い間違いから誤解を招いたり、相手に不快な思いをさせたりすることがあります。また、海外では通じない日本語的表現もたくさんあります。日本語の字句をそのまま訳すのではなく、会話の趣旨を捉えての英語すなわち英語らしい表現ができるよう、日頃から意識して学ぶ態度が大切と思います。

① (正答率58%) 「miss one's station」は、「降りようと思っていた駅で降りずに、そのまま乗って行ってしまう」ことであり、cが正解です。「mistake the train」は、「電車を乗り間違える」、「miss the train」は「電車に乗り遅れること」。overrunは、「(雑草が)はびこる; 走り越す」という意味で、例えば電車自体が予定された線(駅)を越えて行ってしまふような場合に使われるので、bを挙げた人が結構いましたが誤りです。

② (正答率47%) lossは、lose(失う)の名詞で、損失という意味ですが、「at a loss」は「途方にくれて、困って」という熟語であり、その後、for + 名詞、to + 動詞で、何に困ったかを説明します。「I'm at a loss for words.」で、「言葉に困って何も言えない」となります。「be in a position to ~ (動詞)」は、~することが出来るという熟語です。

③ (正答率37%) 「If I remember correctly, ~」は、「私の記憶が正しければ、~だ」という意味ですが、会話では「たしか~だと思います」という場合に良く使う表現です。従って正解はb。possiblyは、“多分”という意味で、cは全く間違いではないが、「~だと思います」という意味合いが薄い。「I assure you」は「確かに、請け合って」という意味がありますが、ifを使つての表現は適切な表現とは言えません。

④ (正答率42%) 「on second thought(s)」は、「何かをやろうと決めたものの後で考え直して別のことをやろうとする」ときに使います。つまり、「~しようと思ったけれど、やっぱりやめて~する」という場合なので、正解はa。多くの人が、on another thoughtを選んでおり、気持ちはわかりますが、「on second thought(s)」が正しい熟語です。この場合、secondの前には定冠詞theはつけません。

⑤ (正答率63%) 「(もう手遅れになってしまつて) 今さらどうしようもない。」の「今さら」とは、「もっと早ければなんとかなつたが、今となつては遅すぎてどうにもならない」ということで、c「It's too late to do anything.」が正解です。

⑥ (正答率58%) 正解はb。 a. Do you want to try to taste it? は、「食べてみますか」という意味で文法的にも誤りではないが、初めてその料理を見た人に対して質問をするというような状況ならこの文で良いでしょう。ただ、この場合のように、「自分の好きな料理だ」と言っている相手に、「ちょっと食べてみたらいいじゃない?」と気楽に勧める表現なので、このような時に使う決まり文句のb. Why don't you have a taste? が正解となります。



**問題3. 慣用的表現を中心にした問題（5問、配点@2点）**

以下の（1）～（5）の英文において、夫々の文章の下に記述された和文の意味を参照しながら、英文の空欄①～⑤にあてはまる最も適切なものを、それぞれ選択肢 a～c から1つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

（1） I know this area like （ ① ）.

（意味：このあたりは知り尽くしている。）

- a. the surface of my face
- b. the member of my family
- c. the back of my hand

（2） I felt it in my （ ② ）

（意味：直感でわかったよ）」

- a. sense
- b. bones
- c. brain

（3） You should have gotten off two stops （ ③ ）.

（意味；二つ前の駅で降りるべきだった。）

- a. earlier
- b. ago
- c. before

（4） I hate to （ ④ ） the news ,but this reservation is not effective.

（意味：悪いお知らせで恐縮ですが、この予約は有効ではありません。）

- a. tell
- b. inform
- c. break

（5） She had a tiring journey ,but she arrived all in one （ ⑤.）

（意味：彼女にはやっかいな旅だったが、無事に到着した。）

- a. piece
- b. safe
- c. body

## 主題の趣旨

日常生活の中で交わされる会話に関する問題で、英語の慣用的表現を使ってうまく言い表せるかどうかを問う。

## 解答

① c ② b ③ b ④ c ⑤ a

## 解説

① (正答率42%) 「the back of one's hand」は、「手の甲」のことで、“自分の手の甲のようにこのあたりを知っている、熟知している”ことで、「like the back of my hand」となり、正解は c。

② (正答率5%) 正解は b。「feel in one's bones」= 「be very sure of something without knowing the reason」(明確な理由がある訳ではないがそれは間違いない、直感でわかる) という慣用句です。頭や脳でわかるのではなく、骨の髄で感じる、というイメージでしょうか。bone を使った他の慣用句に「to the bone」(骨の髄まで、すっかり) というものがあります。

③ (正答率0%) 正解は b 「ago」。正解者0で、大変難しい問題となったようです。ほとんどの人が「before」を選んでいましたが、before は、“Yoyogi is the station before Shinjuku.”のように、before の前に目的語をもってくるのが一般的です。一方、ago は、“ten years ago”のように、目的語が前にきます。また、earlier(原型 early)は、主として時間的表現(“早い時間に”)に使用します。

ago と before の表現の違いについて、下記の二つの文章を比較してみてください。

(a) I came here yesterday, but he came two days before(=before that).

私はここには昨日きたが、彼はその二日前に来ている。

(b) I came home today, but he came home two days ago.

私は今日帰宅した、彼は二日前に帰宅している。

(a) にあるように、ある状況説明があつて更にその前にというときは、before は目的語の後に来ます。

④ (正答率11%) 正解は c 「break」。「break the news (to a person)」は、「相手にとって嫌なことを知らせる」(=tell something unpleasant in a gentle way) という慣用句です。tell を使うのであれば、tell you the news、また、inform を使うのであれば、inform you of the news として目的語の you を入れるのが一般的です。

⑤ (正答率32%) 正解は a 「piece」。「in one piece」は、「無事に、無傷で」(=safely)

という慣用句です。ばらばらにならずに1つの塊として無事に、というイメージでしょうか。ちなみに「in(into) pieces」は、「ばらばらに」という意味を表します。bの「safe」を選んでいる人が多かったのですが、safeは形容詞なので、in one safeという使い方はありえません。

#### 問題4. 時事を中心にした語句・慣用的表現の問題（6、配点@3点）

(1) Tiger Mask has given so many donations to children's group home that he is now a national hero. A wave of anonymous donations for children in group homes has spread across Japan since late December.

上記文章中の anonymous と、同じ意味を持つ語を下の選択肢 a～c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- a. not named                      b. antonym                      c. goodwill

(2) U.S. authorities say Osama Bin Laden was buried at sea. A senior government official said it was difficult to find a country willing to accept the remains and bury them within 24 hours in accordance with Islamic practice.

上記文章中の remains と、同じ意味を持つ語を下の選択肢 a～c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- a. human body                      b. corruption                      c. corpse

(3) Toshiba's decision to enter the wind power business signals a likely shift in its focus on (3) energy.

これは東電が、風力発電事業に参入することにより従来の原発依存の方針を変更するという趣旨の記事ですが、(3)に該当する適切な語句を下の選択肢 a～c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- a. reconciling                      b. renewable                      c. rechargeable

(4) The government launched the campaign to force large-lot users in the service areas of Tokyo Electric Power Co. and Tohoku Electric Power Co. to (4) electricity

consumption to avert power shortage in the wake of the March 11 earthquake, tsunami and nuclear disaster.

これは東北大震災による電力不足の回避に関連する記事ですが、文脈から判断して、(4) に該当する適切な語句を下の選択肢 a～c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- a. implement                      b. endeavor                      c. trim

(5) Japan Airlines Co. and The Qantas Group of Australia and Mitsubishi Group say they will launch a (5) in Japan..

これは「格安航空会社」設立に関する記事ですが、(5) に該当する適切な語句を下の選択肢 a～c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- a. budget carrier                      b. reasonable airline                      c. cheap airways

(6) Japan nuclear “stress test” plan leaves policy in disarray.

これは、日本の原子力発電所への“ストレステスト”の導入計画が、政策に与える影響について書かれた記事の見出しです。

上記文章中の disarray と、同じ意味を持つ語を下の選択肢 a～c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- a. discourse                      b. discord                      c. disorder

### <<出題の趣旨>>

時事に関する問題で、英語での表現能力を問う。

### <解答>

- ① a    ② c    ③ b    ④ c    ⑤ a    ⑥ c

### 解説

① (正答率 63%) 正解は a (not named)。文の意味は、“タイガーマスクは子供たちのグループホームに余りに多くの寄付をしたので、彼は今や国民的英雄となっている、グループホームで生活している子供たちに贈られる匿名寄付の波が昨年の 12 月以降日本全国に広がっている。” anonymous は「匿名の」という意味の語です。antonym は「反意語」、goodwill は「好意・同情」の意。

② (正答率 42%) 正解は c (corpse) (コープス)。remains は、「遺体」のこと。s をつけた複数形で使われます。dead body や corpse 「死体」の婉曲表現で、ashes (遺灰、遺骨) も含む広い意味を持つ言葉です。ちなみに、carcase, carcass (発音: カーカス) は、「獣の死体」のこと。通常は目にする機会は非常に少ない語とは思いますが、大きなニュースとなったこのような機会に覚えておくと良いと思います。

文意は、“アメリカ当局は、オサマ・ビン・ラディンが海に葬られたと伝えた。政府高官のひとりによると、進んで遺体を引き取りイスラム教の慣習に従い 24 時間以内に埋葬してくれる国を見つけるのは困難だったという。”

③ (正答率 42%) 正解は、b (renewable)。従来の原発依存の方針を変更するということは、“再生可能エネルギー”へシフトするということですから、renew (更新する、新たに作る、復活する) という動詞から派生した renewable (新たにすることができる、新鮮な形に戻すことが可能な) が正解となります。reconcile は“和解させる”、recharge “再びつめる、再充電する” するという事なので、a, c はいずれも不適。文中の、enter は「参入する」、signal は「示す、兆しとなる」(動詞)、likely shift は「ありそうな移行」という意味。文意は、“東芝が風力発電事業への参入を決めたことは、事業の重点を再生可能エネルギーへ移行する可能性を示している。”

④ (正答率 37%) 正解は、c (trim)。文意は、“3月11日の地震・津波・原子力災害を受けて引き起こされた電力供給の減少を避けるため、政府は、東京電力と東北電力の電力供給地域にある大口利用者に電力消費の削減を強制するキャンペーンを開始した。”カッコ内は、削減するという意味を表わすものだろうと推測できるので、implement (実行する)、endeavor (努力する) という語は不適となると考えられるでしょう。trim という動詞は、「小さくして望ましい形に整える」という意味を持ちます。trim the costs (費用を削減する)、あるいは、trim my hair (髪を整えるように刈り込む) 等の表現があります。文中、large-lot は「大口の」、avert は「避ける」、in the wake of ~ は「~を受けて」の意。

⑤ (正答率 74%) 正解は、a (budget carrier)。格安航空会社に該当する語は、「budget carrier」です。最近では、「LCC」low cost carrier と表現しているのが殆どとなりました。reasonable airline 理性的な航空会社で意味不明。cheap airplane (商品として低廉な飛行機) なら分かりますが、cheap airways では (安っぽい航空会社) となってしまいます。

⑥ (正答率 47%) 正解は、c (disorder)。文意は、“日本の原子力発電所のへのストレステストの導入計画が政策の混乱をもたらす。”disarray の dis は“否定”を表わす接頭語で、array は「整列」の意。よって、disarray は、「混乱、無秩序、乱雑」を意味します。

discourse は「講話」、 discord は「不一致」の意味です。

**問題 5. 観光ガイドを中心にした問題（4問、配点@3点）**

以下の（1）～（4）の英文は、ガイドブック等から引用した世界の都市等の紹介文です。

①～④に当てはまる最も適切な語句を、それぞれ選択肢 a～h から 1 つ選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- (1) This late Baroque creation is one of the most famous sights of Rome. The faithful tourists continue to play their traditional role by throwing two coins over their shoulders into the Trevi Fountain – one coin to return to Rome and the other for the ( ① ).

(①) に該当する適切な語句を下の選択肢 a～c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- a. the satisfaction of life
- b. the fulfillment of a wish
- c. the identification of a dream

- (2) Singapore, known as the Lion City, is a fascinating blend of pan-Asian cultures and cuisines , exquisite beauty and fine( ② ) colonial architecture.

( ② ) に該当する適切な語句を下の選択肢 a～c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- a. French
- b. British
- c. Dutch

- (3) A fascinating mix of technological innovation and traditional Chinese and aboriginal cultures and cuisines, Taiwan is one of the only places on earth where ancient religious and cultural practices still thrive in an overwhelmingly modernized landscape.

上記下線の語 (aboriginal) と同じ意味を持つ語を下の選択肢 a～c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

- a. contemporary
- b. synthetic
- c. ancient

(4) The capital of Andalusia, Seville is the birthplace of traditional Andalusian architecture, larger-than-life festival celebrations and flamboyant cultural arts.

上記下線の語 (larger-than-life) と同じ意味を持つ語を下の選択肢 a~c から選んでその記号を解答欄に記入しなさい。

a. restrained      b. sophisticated      c. exaggerated

### <<出題の趣旨>>

観光地案内を英文で読み、その内容を正しく理解する力があるか、あるいは観光地への知識も備えているかを問うものです。

### <解答>

①    b      ②    b      ③    c      ④    c

### 解説

添乗員として培ってきた知識も働かせて考えてみましょう。また、英文情報は、印刷物はもちろん、今はインターネットからもふんだんに得ることができるので、役立つ情報を常に自分のものにして行く努力が大切です。

< 1 > (正答率 74%)

トレヴィの泉の説明です。文意は、“この後期バロックの作品は、ローマで最も有名な名所のひとつである。肩越しにコインを投げれば、一個目のコインで再びローマに戻れて、二つ目のコインが願いを叶えてくれる、という言い伝えを信じる観光客は今日もコインを投げている。” よって、正解は、b 「the fulfillment of a wish」。fulfill は、動詞で「遂げる、達成する；(約束・義務などを)果たす：(条件などを)満たす」という意味で、その名詞が fulfillment。間違った答をした人は、ほとんど a .the satisfaction of life を選んでいましたが、トレヴィの泉のコインの慣行を知っていれば、容易に答えられたことと思います。

< 2 > (正答率 79%) シンガポールの説明文ですが、この国はかつてイギリスの植民地だったことを知っているかどうかを問う問題でありました。よって、正解は、b。確かに、アジアは嘗てヨーロッパの色々な国によって植民地とされていました。フランスと間違っ

は17世紀にオランダ東インド会社によってインドネシアの支配を開始しました。正答率  
がもっと高くてもよかったですのではと思います。

<3> (正答率53%) 台湾に関する記述です。文意は、“技術革新と伝統的な中国風で  
土着の古い文化及び料理が魅力的に混在する台湾は、圧倒的な現代的風景の中であって未  
だに古代からの宗教的文化的な慣習が衰えることなく盛んであるという地球上で数少ない  
場所の一つであると言える。“ 「aboriginal」は「土着の；太古からの、原住民の」の意味  
なので、同意語「ancient」(古代の) cが正解となります。contemporaryは「現代の」と  
いう意味で、syntheticは「総合的；合成の」という形容詞。なお、文中 thrive は「繁栄  
する、はびこる」という意味の動詞。

<4> (正答率42%) 正解はc (exaggerated)。スペイン南部に位置しスペインを構成  
する自治州の一つであるアンダルシア、その州都のセビリアに関する記述です。アンダル  
シアの気候は典型的な地中海性気候で、夏はまばゆい太陽が輝き暑い、そして雨はあまり  
降らないところですが、「セビリアは、伝統的なアンダルシア建築、おおげさな  
(larger-than-life) 祭りの祝い事、そして、派手な文化的な芸術の発祥地」と説明して  
います。「larger-than-life」は、①「larger than life-sized 実物以上の大きさ」と、  
②「exaggerated 大げさな」という二つの意味があります。  
①の意味は容易に想像がつくところでしょうから、cの答(exaggerated)につながるの  
ではないでしょうか。restrainは「抑制する」、sophisticatedは「自然ではない技巧的な；  
洗練された」という意味です。